

# GROSS-BORSTELER BOTE

## MITTEILUNGSBLATT



KOMMUNAL-VEREIN VON 1889 IN GROSS-BORSTEL R.V.

Nummer 7/8

Juli/August 2009

Auflage 5.000 Exemplare

[www.grossborstel.de](http://www.grossborstel.de)

91. Jahrgang

Redaktionsschluss: 10. jeden Monat



Am 17. Juni 2009 wurde das neue "Handwerkerhaus Groß Borstel" auf dem Gelände des Jakob-Junker-Hauses, Borsteler Chaussee 23, vom Senator für Soziales, Familie, Gesundheit und Verbraucherschutz, Dietrich Wersich, eröffnet (siehe Artikel auf Seite 6).

Foto: Handwerkerhaus Groß Borstel

**OPTIK**  
*Facklam*

Brillen · Contactlinsen · Taucherbrillen

Borsteler Ch. 113 · Tel.: 511 55 88 · Mo.-Fr. 9-13 + 14.30-18, Sa. 9-12 Uhr



In allen Fragen der Gesundheit stehen wir  
Ihnen gern mit Rat und Tat zur Seite

Ihre

**ABC-Apotheke**

**C. und S. Berg**

Borsteler Chaussee 177 · Tel.: 553 23 00 · Fax: 553 12 39

e-mail: [berg@abc-apotheke-hamburg.de](mailto:berg@abc-apotheke-hamburg.de)

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8.30-13.00 + 14.30-18.30 Uhr · Sa. 8.30-12.30 Uhr

**Dierk Fleck e.K.**

Inh.: Nicole Johannsen

Sanitär- und Heizungsbaumeisterin

**PLANUNG · BERATUNG · REPARATUR · NEUANLAGE**

- Klempnerei, Gas, Wasser
- Brennwert, Heizung
- Dach, Solaranlagen
- Regenwassernutzung

Brückwiesenstr. 32

Werkstatt:

Borsteler Chaussee 128



**553 73 22** Fax: **553 19 54**

[service@sanitaer-fleck.de](mailto:service@sanitaer-fleck.de)

[www.sanitaer-fleck.de](http://www.sanitaer-fleck.de)



RESTAURANT

CHINA-TOWN

Verkauf auch außer Haus

Borsteler Chaussee 110

22453 Hamburg

Tel: **511 79 04**

Öffnungszeiten:

Mo.-Sa. 12.00 – 15.00 Uhr +

17.30 – 23.00 Uhr

Sonn- u. Feiertag 12 – 23 Uhr



Ihr Frisör

Kirsten Laurien

Sonnenbank

Borsteler Chaussee 156

22453 Hamburg

Telefon: 553 45 94

Über 250 Jahre Familientradition

Beerdigungsbüro

**Beck**

„St. Anshar seit 1752“

Individuelle Beratung - sorgsamste Ausführung

[www.bb-beck.de](http://www.bb-beck.de) - [info@bb-beck.de](mailto:info@bb-beck.de)

Meisterbetrieb



Fuhlsbüttler Straße 739

22337 Hamburg – Ohlsdorf

Tel.: **59 18 61**

Logentrauerfeiern – Erledigung aller Formalitäten – Persönliche Beratung  
Erd-, Feuer-, und Seebestattung – Bestattungsvorsorge – Naturbestattung  
Baum-, Flug-, Diamantbestattung



# Hubertus-Apotheke

W. Spiegler · Inhaber Apotheker Peter Tomm

Borsteler Chaussee 111 · 22453 Hamburg · Tel.: 51 50 30 · Fax: 514 23 36

## MITGLIEDER-VERSAMMLUNG

am Mittwoch, 8. Juli um 20.00 Uhr  
im Stavenhagenhaus, Frustbergstr. 4

- Tag es ordnung :
1. Genehmigung der Niederschrift über die Mitgliederversammlung vom 10.6.2009
  2. Aufnahme neuer Mitglieder
  3. Kommunale Angelegenheiten
  4. Verschiedenes
- kurze Pause –

Der Kommunal-Verein lädt herzlich ein zu einem Vortrag des **Stadtplaners Dipl.-Ing. Jörg W. Lewin** zum Thema  
**“Groß Borstel – Stadtplanung in der Sackgasse?”**  
Wie könnte eine Entwicklung in Groß Borstel aussehen?  
(siehe Artikel auf Seite 5)

**Gäste sind herzlich willkommen!**

**Der Vorstand**

**Nach der Versammlung gemütliches Beisammensein in der Bauerndiele**

**Ältere Borsteler Mitglieder holen wir gerne ab und begleiten sie auch wieder heim!**

**Anmeldungen bitte bei Monika Scherf, Tel.: 553 75 20**

### AUS DEM INHALT

Groß Borstel – Stadtplanung ...	Seite 5	KuKuK geht weiter	Seite 14
Handwerkerhaus Gr.Borstel eröffnet	Seite 6	Ma-Gi-Do-Ausstellung	Seite 14
NEU: “Café Werk” der Werkstätten	Seite 7	Parodontose – Volkskrankheit?	Seite 15
Roggenbuck rockt	Seite 10	5 Jahre “Andrea`s Frisörlädchen	Seite 16
Flohmarkt “Rund ums Kind”	Seite 12	NEU: “Frankys Café & Bar”	Seite 17
Gesundheitstag	Seite 12	Das “wooden radio”	Seite 18



## Günter Junghans

Elektrotechnik

**Inh. Rico Gäth · Elektromeister**

Wir helfen Ihnen bei allen elektrischen Problemen

Kabelfernsehanschlüsse

Installation · Reparatur · E-Warmwasser

Engentwiete 15 · 22850 Norderstedt · ☎ **51 59 88** · Fax: 51 07 56

# Schwimmschule Jürgen Fiedler

Baby – Kinder – Erwachsene

Bronze – Silber – Gold

Aquafitness · [www.schwimmschulefiedler.de](http://www.schwimmschulefiedler.de)

Nedderfeld 110

· 22529 Hamburg

· Telefon: 46 30 00

## BERICHT ÜBER DIE MITGLIEDERVERSAMMLUNG AM 10.6.2009

### Versammlungsniederschrift

Die 2. Vorsitzende, Claudia Scheffler, eröffnet die form- und fristgerecht einberufene Mitgliederversammlung um 20.00 Uhr.

#### Zur Tagesordnung:

1. Die Niederschrift über die Mitgliederversammlung vom 13.05.2009 (abgedruckt im „Boten“ für Juni) wird genehmigt.

2. Es werden zwei neue Mitglieder in den Verein aufgenommen und herzlich begrüßt.

#### 3. Kommunale Angelegenheiten

##### a. Stadtteileentwicklung

Das Sozialraummanagement hat mitgeteilt, dass die lang ersehnte Planungskonferenz erst im Juni stattfinden wird.

##### b. Plakatierungen an der Stellwand

Es ist eine Abstimmung mit Frau Scherf vorzunehmen. Die Plakate sind so anzubringen, dass sie ohne größere Schwierigkeiten wieder abgenommen werden können. Dieser Hinweis wurde nötig, da kürzlich ein Plakat mit Tapetenkleister geklebt wurde und nur mit erheblichem Aufwand entfernt werden konnte.

##### c. LAB Borsteler Chaussee 266

Der Mietvertrag ist immer noch nicht unterschrieben. Mit einem Einzug vor

August/September kann kaum noch gerechnet werden.

#### d. Haus der Schreiberjugend

Der KV wurde per E-Mail informiert, dass das Haus am Anfang der Borsteler Chaussee mit Graffiti-Schmierereien übersät sei, die aber inzwischen wieder entfernt wurden.

#### 4. Verschiedenes

– An mehreren Straßen wachsen die Bürgersteige durch Hecken erheblich zu. **Wer ist für den Schnitt zuständig?** Verantwortlich sind die Grundeigentümer. Aus Vogelschutzgründen darf jedoch nur zu bestimmten Zeiten geschnitten werden.

– Auch der **Zustand mehrerer Radwege** lasse wegen der vielen Schlaglöcher zu wünschen übrig. Es wird empfohlen, sich an den Wegewart zu wenden.

– Im **Umkreis der Fleischerei am Borsteler Bogen wird** - insbesondere zur Mittagszeit - **zunehmend verkehrsbehindernd geparkt**. Betroffenen Anwohnern wird empfohlen, sich an die zuständige Polizeiwache PK 23 zu wenden.

– Es wird über die **Radarmessung am 25.05.** in der Brückwiesenstraße informiert. Von 131 Fahrzeugen wurden 34 geblitzt. Bedauerlich ist, dass es sich bei 80 % der Verkehrssünder um Anwohner von Groß Borstel handele.

Die 2. Vorsitzende beendet die Mitgliederversammlung um 20.20 Uhr. Nach einer Umräumpause tritt der Hamburger Shanty-Chor „Windrose“ in der Eingangshalle auf.



### Goldschmiede Judith Lotter – Ein Schmuckstück in Groß Borstel

Schauen Sie gerne einmal  
auf einen Kaffee oder Tee vorbei.

Tel. Terminabsprache  
unter 553 72 07

Ich freue mich auf Ihren Besuch!

Judith Lotter



## Bügelstube

**Mittwochs ist Mangeltag!**

Heike Slupianek  
Am Jägerholz 3  
Handy: 0179/973 853 9  
Tel.: 040/889 568 54

# 120 Jahre Kommunal-Verein Groß Borstel

Jubiläums-Wochenende vom 11.–13.09.2009

Fr., 11.09.09, 19.00 Uhr

Konzert mit den  
**„Hamburg  
Harmonists“**  
im Stavenhagenhaus

Sa., 12.09.09, 11.00 Uhr

**Kleine Zeitreise durch  
Groß Borstel** mit T. Matthes-Walk

Sa., 12.09.09, 15.30 Uhr

**Kaffee-Nachmittag**  
f. langj. Mitglieder (nur mit Einladung)

Sonntag, 13.09.09, 12–17 Uhr

**Stadtteilfest  
2009 Groß Borstel  
Sonntag, 13.09.09**



## KOMMUNALE ANGELEGENHEITEN

### "Groß Borstel - Stadtplanung in der Sackgasse ?

Am 8. Juli 2009 wird nach der Mitgliederversammlung des Kommunal-Vereins der Stadtplaner Dipl.-Ing. Jörg W. Lewin, Geschäftsführer des privaten Stadtplanungsbüros Plankontor GmbH (HH-Altona und Neuruppin) und SPD-Abgeordneter in der Bezirksversammlung Hamburg-Nord, die aus seiner Sicht vorhandenen Möglichkeiten, Chancen, aber auch Schwierigkeiten in der Entwicklung Groß Borstels darstellen.

Er wird dabei nicht nur darlegen, warum es trotz vieler Versprechen und auch zahlreicher Beschlüsse, zumindest der bezirklichen Gremien, nicht so richtig vorangeht mit der schon lange erwarteten "Planungskonferenz" und der gemeinsamen Planung für den Stadtteil. Ist Groß Borstel denn tatsächlich nur noch ein "Restposten" einer - auch nicht so richtig vorhandenen - Flughafenerweiterungsplanung, wobei der Stadtteil nur noch flughafenverträglich zu entwickeln ist? Wenn an der Nordseeküste die Sturmfluten Teile des Landes wegschleppen und das Land verkleinern, ist es bei uns

die Flughafenplanung, die Landstücke aus Groß Borstel "herausspült" ? Oder kann bzw. sollte es nicht doch andersherum sein, dass die Sicherung und Entwicklung von Groß Borstel als Wohnstandort und Arbeitsplatzstandort den Maßstab dafür gibt, wie weit sich der Flughafen in den Stadtteil ausbreiten kann. An der Küste würde man sagen: Deiche müsst ihr bauen!

Groß Borstel ist in Hamburg-Nord der einzige Stadtteil, der in den vergangenen Jahren keinen Einwohnerzuwachs hatte, sondern wegen fehlenden Wohnungsneubaus mit der Einwohnerzahl herunterging. Kunden fehlen und so



**Jessica Heise**  
**Kosmetik & Fußpflege**

Spreenende 21  
22453 Hamburg - Groß Borstel

Tel.: 040 / 769 789 53  
Mobil: 0151 / 525 538 12

Termine nach Vereinbarung



**Hauskrankenpflege  
Groß Borstel  
GmbH**

Hauskrankenpflege Groß Borstel | Borsteler Chaussee 154 | 22453 Hamburg | info@hgb-pflege.de

Pflegedienst – individuell betreut – zu Hause bleiben



zertifiziert  
nach  
DIN EN ISO  
9001:2000

Kostenlose Beratung zu Ihrer individuellen Pflege

040 553 67 82

Der Kommunal-Verein lädt herzlich ein zum

## *Jazz-Frühshoppen*

am 12. Juli 2009 von 11.00–14.00 Uhr im Stavenhagenhaus  
mit der bekannten „Revival-Jazzband“ und einer  
Ausstellung mit Bildern der Malgruppe des Kommunal-Vereins.

Eintritt: € 7,- (Kinder frei!)

schließen weitere Läden. Aber es gibt keinen Grund den Kopf in den Sand zu stecken, denn in der Utopie liegt die Kraft. Es gibt in Groß Borstel viele Möglichkeiten, und sei es auch manchmal nur mit "Klein, Klein" ergänzenden Wohnungsbau, zu realisieren und so die Entwicklung umzudrehen. Aber gerade bei der Frage einer "Nachverdichtung im Bestand" sind es oft weniger die "böse Verwaltung" oder die "bösen Politiker", die eine solche Entwicklung verhindern, sondern die Nachbarn, die zwar für Wohnungsbau sind, aber bitte nicht in Nachbars Garten. Aber vielleicht gibt es ja Borsteler Ecken, wo sogar (fast) alle

Nachbarn einer solchen Nachbarschaftsbauung zustimmen würden. Und angesichts der vielen Arbeitsplätze in Flughafennähe, ja sogar in Groß Borstel, allerdings im Borsteler "Ostsektor" (Sportallee, Obenhauptstraße etc), gibt es auch eine starke Nachfrage nach Wohnraum, sowohl zur Miete wie als Eigentum. Also hören wir nicht auf hierzu Ideen zu entwickeln. Und dazu soll auch die Diskussion am 8. Juli 2009 dienen.

### **Handwerkerhaus Groß Borstel im Jakob-Junker-Haus**

Am 17. Juni 2009 wurde vom Senator für Soziales, Familie, Gesundheit und Verbraucherschutz, Dietrich Wersich, das "Handwerkerhaus Groß Borstel" auf dem Gelände des Jakob-Junker-Hauses, Borsteler Chaussee 23, festlich eröffnet.

Diese neue Einrichtung, die sich an Menschen mit psychischen Beeinträchtigungen richtet, wird von der ARINET GmbH - dem Arbeitsintegrationsnetzwerk Hamburg - in Kooperation mit dem Jakob-Junker-Haus der Heilsarmee betrieben. Das Handwerkerhaus bietet künftig bis zu 24 Menschen, die wegen einer psychischen Erkrankung längere Zeit aus dem

Von Fachhand gepflegte Füße  
fördern auch das  
allgemeine Wohlbefinden  
deshalb: **Med. Fußpflege**



**Sybille Holst**  
Warnckesweg 39  
22453 Hamburg

Behandlung nach Vereinbarung  
Tel.: 553 21 00



## **CLUBHEIM**

### **DES LUFTHANSA SPORTVEREINS**

Nach dem guten Zuspruch  
gibt's auch weiterhin unseren  
**Mittagstisch von 12.00–15.00 Uhr**  
nach traditionell deutscher Küche!

Petra und Harry Schubert · Borsteler Chaussee 330 · Tel.: 040-57 00 67 66



Montag – Freitag 12.00 - 15.00 Uhr:  
**Mittagstisch ab € 4,50, Buffet € 5,50**

**Restaurant-Öffnungszeiten:**

Mo.-Fr. 12-22, Sa. 16-22, So.- & feiertags 12.00-22.00 Uhr

**Nutzen Sie unseren Lieferservice:**

Mo.-Fr. 12-15 + 17-22, Sa. 16-22 + Sonn-&Feiertag 12-22 Uhr,  
auch online-Bestellungen möglich: [www.zixin.de](http://www.zixin.de)

**Borsteler Chaussee 179 · 22453 Hamburg · Tel./Fax: 85 15 98 58**

Arbeitsleben ausscheiden mussten, die Möglichkeit eines schrittweisen Wiedereinstiegs in die Erwerbstätigkeit.

Die Teilnehmer trainieren zunächst an zwei Tagen pro Woche stundenweise unter fachlicher Anleitung handwerkliche Grundfertigkeiten – vorwiegend mit Holz. Zum Einstieg können sie aus einer Auswahl von Prototypen ein Werkstück ihrer Wahl erstellen. Ist der Umgang mit den Werkzeugen geübt, ist die Mitarbeit an Aufträgen vorgesehen.

Nach sechs Wochen wird mit jedem Teilnehmer individuell abgeklärt, wie der Weg in die Arbeit gestaltet werden kann. Unabhängig davon, für welchen Weg sich die Teilnehmer entscheiden, bietet das Handwerkerhaus begleitende Unterstützung.

Zwar ist das Handwerkerhaus in erster Linie eine Arbeits- und Beschäftigungsstätte für Menschen mit psychischen Erkrankungen, es versteht sich jedoch auch als handwerklicher Dienstleister für die umliegenden Quartiere. So können gemeinnützige Einrichtungen (Kindertagesstätten, Schulen etc) ebenso wie Privat- und Geschäftskunden Dienstleistungen rund um den Werkstoff Holz in Auftrag geben. Interessierten Teilnehmern und Auftraggebern steht Thilo Bock, Tel.: 040-431 66 18 34, für Informationen und Kontakt gern zur Verfügung.  
Marita Krempl

## Neu in Groß Borstel: Winterhuder Werkstätten eröffnen Café Werk

Direkt auf ihrem Gelände in Groß Borstel eröffnen die Winterhuder Werkstätten am Dienstag, 14. Juli 2009 ab 11.00 Uhr, ihr neues Café. Nur auf den ersten Blick ist das "Café Werk" ein Gastronomiebetrieb wie jeder andere. Denn hier direkt im grünen Innenhof am Klotzenmoorstieg 2 arbeiten etwa acht junge Menschen mit Behinderung aus dem Berufsbildungsbereich der anerkannten Werkstatt für behinderte Menschen. Sie richten kleine Snacks an, räumen Tische ab und bereiten

Neu in Groß Borstel



**Café Werk**  
in den Winterhuder Werkstätten

**Eröffnung: 14. Juli**

- Kaffeespezialitäten
- Snacks, Kuchen, Obst
- Außenterrasse
- Mo-Do: 11:00-14:00 Uhr



Klotzenmoorstieg 2 · im Innenhof · Telefon: 4 28 68-848

## Kurbad Team Groß Borstel Massage und Krankengymnastik

Krankengymnastik nach Bobath · manuelle Therapie  
Elektrotherapie · med. Wellness · Fangopackungen  
Logopädie · Fußpflege

**Kosmetik**

**Uwe Holz · Borsteler Chaussee 102 · 22453 Hamburg  
Telefon 51 61 59**



Kaffeespezialitäten wie Latte macchiato und Cappuccino zu. Angeleitet werden sie durch Fachkräfte.

Ziel des Berufsbildungsbereichs ist es, vor allem jungen Erwachsenen mit Behinderung aus den Förderschulen einen ersten Schritt in die Arbeitswelt zu ermöglichen. Hier können sie sich ausprobieren und testen, welche Arbeiten zu ihnen passen und ihnen Spaß machen.

An sonnigen Tagen lädt zum Verweilen besonders die knapp 30 Plätze fassende Außenterrasse. Und auch innen bietet die moderne Wohlfühl-Atmosphäre mit warmen Farben und einer gemütlichen Lifestyle-Einrichtung ganz im Coffee-Shop-Stil Entspan-

## **Polsterei u. Raumausstattung Albert Warnecke**

**Offakamp 13  
Hamburg-Lokstedt**

**Tel.: 55 77 150**



**Die Polsterei in Ihrer Nähe!**

nung pur. Die abgestimmte Beleuchtung unterstreicht den zwanglosen, behaglichen Charakter.

Gestartet wird im neuen Café mit einem ersten kleinen Speisenangebot, das neben Mittagssnacks wie Frühlingsrollen und Quiche auch Kuchen, Muffins oder Ähnliches sowie Obst umfasst. Geöffnet wird vorerst für die Öffentlichkeit montags bis donnerstags von 11:00 bis 14:00 Uhr. "In Zukunft werden wir unser Angebot stetig nach den Wünschen unserer Kunden erweitern", erzählt Britta Szubert (31), Gruppenleiterin des Café Werk.

Nach Absprache werden die Räumlichkeiten auch vermietet. Gern übernimmt die Café-Crew dann auch das Catering.

# **ABS Steuerberatungsgesellschaft Jens Lesmann Dipl.-Volkswirt Steuerberater**

**Borsteler Chaussee 17 – 21 (über REWE),  
22453 Hamburg, Tel.: 511 80 81**

**Der Steuerberater in Gr. Borstel – seit über 30 Jahren –  
Wir helfen Ihnen bei allen Steuererklärungen, Jahresabschlüssen, Einnahme-Überschuss-Rechnungen für Kleinunternehmer und Freiberufler, Buchführungen, Lohnabrechnungen, Erbschaftsteuer-Erklärungen, steuerliche Erbfolge-Planungen, Hausverwaltungen, Testamentsvollstreckungen.**



  
**NEWLIVINGHOME**  
— H A M B U R G —

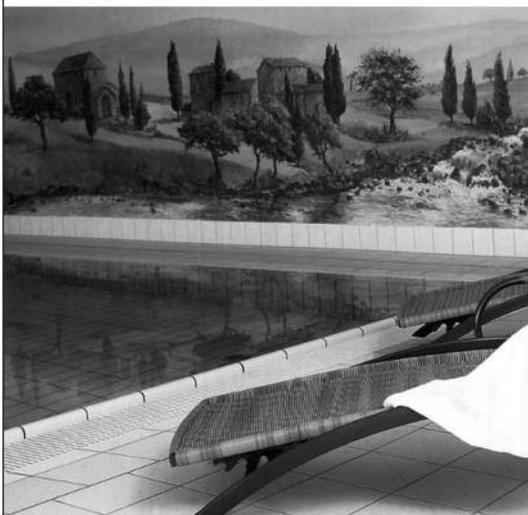
**Die anspruchsvolle  
Appartement-Residenz**



**Tag der  
offenen Tür**

**am Sonntag, 12. Juli 2009  
14.00 bis 18.00 Uhr**

Führung zu jeder vollen Stunde.



Julius-Vosseler-Straße 40  
22527 Hamburg  
**Telefon: 040 - 401 33 - 100**  
Fax: 040 - 401 33 200  
[www.new-living-home.de](http://www.new-living-home.de)  
[info@new-living-home.de](mailto:info@new-living-home.de)

Gern beraten wir Sie  
bei einem unverbindlichen  
Besichtigungstermin  
oder senden Ihnen unsere Prospekte zu.



## IHR GROSSBORSTELER REISEBÜRO WARNCKESWEG 4

DB-Fahrkarten · TUI, Neckermann, Alltours etc.  
Weltweit Urlaubsreisen · Städtereisen · Linien- & Charterflüge  
**Last-Minute-Reisen zu Flughafen-Preisen**

Persönliche Beratung: Mo.-Fr. 9-19 Uhr, Sa. 10-15 Uhr oder telefonisch über **040-505 505**  
[www.reiseterminal.com](http://www.reiseterminal.com) [www.amigoholiday.de](http://www.amigoholiday.de) email: [info@amigoholiday.de](mailto:info@amigoholiday.de)

### **Roggenbuck rockt!** **Open-Air-Festival in Groß Borstel** **Eintritt frei!**

Am **11. Juli von 15.00–21.00 Uhr** findet das zweite Groß Borsteler Open-Air-Festival statt – mitten in **Groß Borstel am Roggenbuckstieg**. Nach dem riesigen Erfolg im letzten Jahr organisieren verschiedene Jugendgruppen aus Groß Borstel zusammen mit vielen ehrenamtlichen Helfern ihr eigenes Event in ihrem Stadtteil – diesmal mit HipHop/Soul/R&B-Konzerten. Gäste aus der Nachbarschaft werden die Lattenkamp Dancers sein und diverse Hip-Hop-Tanzrichtungen präsentieren.

Der Eintritt ist frei, denn die Musiker spielen ebenfalls unentgeltlich zur Unterstützung der Idee. Bekannte Acts aus Hamburg mit

HipHop von **Dridder Floor**, R&B/Nu Jazz von **den Urban Monks** und Pop/Soul von **Xusha** lassen das Festival zu einem über Groß Borstel hinausstrahlenden Konzertereignis werden.

Mit freundlicher Unterstützung von: Saga GWG, Live-Musikclub Fundbureau, Kreativagentur weventi, vielen freiwilligen Helfern



vom Jugendclub Groß Borstel, Jugendclub Lattenkamp, der Schreiberjugend, der Kirchenjugend, der Freiwilligen Feuerwehr Groß Borstel und des THW Hamburg-Nord, Winterhuder Werkstätten.

Die Band **Dridder Floor** ist der Zusammenschluss von PNT und Mikro Glyzzerin aus Hamburg Eimsbüttel mit Live-Unterstützung von Gitarrist Lukas, den Sängerinnen Julia von Romeo und Binta. PNT sind seit Ende 2006 bekannt für neuen, frischen Sound und

## **GIESE** **RECHTSANWÄLTE** **Hans J. Giese**

- **Fachanwalt für Erbrecht**
  - **Zertifizierter Testamentsvollstrecker (AGT)**
  - **Praxis für Erb- und Familienrecht**
- Erbrecht, Testamentsvollstreckung Unternehmensnachfolge
- Familien-, Unterhalts-, Scheidungsrecht

---

Borsteler Chaussee 17-21  
22453 Hamburg  
Tel.: 422 88 00 / Fax: 422 69 27  
Internet: [www.rechtsanwalt-giese.de](http://www.rechtsanwalt-giese.de)  
E-Mail: [kanzlei@rechtsanwalt-giese.de](mailto:kanzlei@rechtsanwalt-giese.de)

## **GARTENGESTALTUNG** **Reinald Kruse** **Gärtnermeister**

---

Beratung · Planung · Neuanlage  
Beton- und Natursteinarbeiten  
Pflanzungen · Gartenpflege

---

Nirnheimweg 26 22453 Hamburg  
**Tel. 040 / 553 76 08**

# **LOTTO® Borsteler Chaussee**

**Inh. Kay Christoph Frese**

Getränke · Süßwaren · Geschenkartikel · Eis

**Borsteler Chaussee 113, Tel.: 69 45 96 96, Fax: 50 79 01 52**

Texte, die sich mit täglich Gesehenem füllen. Angefangen mit Philza (Raps) und Transform (Beats, Cuts, Mix) ist seit 2007 auch Julia von Romeo festes Bandmitglied. Mikro Glyzzerin macht seit 2007 Rapmusik aus samplelastigen Beats plus Texten, die reingehen, um drinzu-bleiben. Klar, dass die zwei blassen Typen Erik Klepto aka DJ Transform und Jhonni Tape stur ihrem Flash folgen mit genügend Bock auf mehr.

## **XUSHA - Pop / Soul aus Hamburg**

Ein Weg. Eine Frau. Eine Geschichte.

XUSHA erzählt von sich. Ihre Musik, eingängiger Pop mit Elementen aus Soul und Jazz, hat die Sängerin und Pianistin aus dem kalten Saratov (Russland) nach Hamburg geführt. Im "Popkurs" der Musikhochschule Hamburg lernte sie 2007 Kai Ortmann kennen, der bereits als Schlagzeuger/Produzent europaweit unterwegs war und als Texter/Songwriter Musik in Deutschland und Los Angeles studiert hatte. Die beiden passen wie die Faust auf's Auge. Begleitet von einer groovenden Band präsentiert XUSHA nun Songs, die ihre Geschichte erzählen. Die Sprache von Xushas Musik ist Englisch: "Das versteht man in Russland und in Deutschland. Außerdem kann Kai durch seine Zeit in Los Angeles meine Geschichten auf Englisch wunderbar ausdrücken".

## **Urban Monks**

### **R&B/ Funk/ Nu Jazz aus Hamburg**

Die Band Urban Monks besteht aus sechs Querdenkern. Abgedrehte Köpfe, die in der Musik ihr Ventil gefunden haben: Einflüsse durch Musikstile wie Funk, R&B, NuSoul und Lounge prägen die Musik der Urban Monks mit viel Groove, viel Leidenschaft. Besonders live ist die Energie, die in diesem Sextett steckt zu spüren. Das Werk ist vollbracht, nach eineinhalb Jahren hitziger Aufnahmeperiode haben sie aus 12 Tracks 7 ausgewählt und 2008 ihre neue Platte "Monk in Me" veröffentlicht.

## **Plunderbar fruchtig !**

UNSER FRUCHTPLUNDER, DAS FEINE PLUNDERGEBÄCK MIT PUDDINGFÜLLUNG UND VIELEN FRISCHEN OBSTSTÜCKEN. in allen teilnehmenden Kamps Bäckereien, solange der Vorrat reicht.

...UND AB 16.07. GIBT S GROßEN GESCHMACK FÜR KLEINES GELD:

**5 Hamburger Schrippen statt 1,60\* € für nur 0,99\* € !**

Auch in Ihrer Nähe: Mehdi Koshfekari und sein Team freuen sich auf Sie in der Kamps Bäckerei Borsteler Chaussee 103 - 105

**JEDEN TAG NEU GENIEßEN. Kamps** 

\* = unverbindliche Preisempfehlung, gültig bis 31.07.

**Eine schöne Sommerzeit wünscht Ihnen Ihr**



## **RESTAURANT AL BAFFO**

### **Sommerangebote:**

**Im Juli: Scampi all`aglio mit Salat € 12,-**

**Im August: Gemischten Fisch vom Grill mit Salat f. 2 Pers. € 25,-**

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 19.00-24.00 Uhr, Sa.+ feiertags 19.00-24.00 Uhr, So. Ruhetag

Reservierungen unter Tel.: **553 79 81**

Prospero's Al Baffo · 22453 Hamburg · Stavenhagenstr. 28

## Flohmarkt „Rund ums Kind“

Auf dem Gelände der Kita Brödermannsweg wird am Sonntag, den 05.07.2009 von 11:00 Uhr bis 16:00 Uhr ein Flohmarkt unter dem Motto „Rund ums Kind“ vom Förderverein der Kita Brödermannsweg für Privatleute (keine gewerblichen Händler) veranstaltet. Die Standgebühr beträgt € 5,00 pro Tapeziertisch. Es ist keine Anmeldung erforderlich. Aufbau ist ab 10:30 Uhr möglich. Der Zugang ist zum Aufbau nur über das Tor beim Parkplatz möglich.

Der Förderverein bietet Getränke (Wasser, A-Saft), Kaffee, Kuchen und Waffeln gegen ein kleines Entgelt an. Natürlich kommen alle Einnahmen den Kindern zugute – die Kletterspinne ist immer noch das Ziel – auch wenn es zur Zeit große Schwierigkeiten mit der Gartenbauabteilung gibt – so sind wir doch gewillt, den Kindern den Herzenswunsch zu erfüllen und „kämpfen“ mit allen Mitteln und hoffen, auch die letzten Münzen zusammen zu bekommen, damit die Finanzierung komplett vom Förderverein getragen werden kann.

Wir hoffen auf Unterstützung und natürlich auf schönes Wetter!

Gabi Hafer  
Förderverein Kita Brödermannsweg e.V.

## Gesundheitstag beim Verein Aktiv ab 40 e.V.

Der Verein „Aktiv ab 40 e.V.“ veranstaltet in Kooperation mit der Heilpraktiker-Praxis Bettina Erichsen-Spieß am **15. Juli 2009 einen Gesundheitstag.**

Dazu finden folgende Veranstaltungen statt:

- 10.45 - 11.30 Uhr Wassergymnastik
  - 14.00 - 15.00 Uhr Fitnessgymnastik
  - 15.00 - 16.00 Uhr Rückenstärkendes Bewegungstraining
  - 16.30 - 17.30 Uhr Vortrag und Gespräch
- Veranstaltungsorte: Schwimmbad im Residenzhotel, Julius-Vossler-Str. 40, Turnhalle der Schule Brödermannsweg 2 und die Heilpraktikerpraxis Bettina Erichsen-Spieß, Warnckesweg 41. Der Beitrag beträgt EURO 8,-. Interessenten erhalten Auskunft bei Ursula Schneider, Tel.: 040-553 26 48.

# kleinanzeigen

Anzeigenannahme: Traute Matthes-Walk  
Woltersstraße 6, Tel/Fax: 514 18 94  
Redaktionsschluß: am 10. f.d. folg. Monat.

**Alleinstehende Dame sucht 2-3 Zi.-Wo. mit Bad**, Parterre oder mit Fahrstuhl, Tel: 513 23 977.

**Gr. Borsteler Logopädin sucht Praxisräume** in Gr. Borstel ca. 30-50 m<sup>2</sup>. Tel.: 46 11 20

**Nachhilfe in Mathe** für 2 Schülerinnen (16 Jahre) **gesucht**. Tel.: 553 41 96

**Goldschmiedekurse in Groß Borstel!** Anf. u. Fortgeschr., kl. Kurse, Tel: 553 72 07.

**Tierliebe Familie m. Garten nimmt Ihren Hund gern tage-/wochenweise i. Pflege;** auch tgl. Gassi-gehen. Tel.: 589 72 422.

**Dipl. Gitarrist erteilt Gitarrenunterricht** für Kinder und Erwachsene, Tel.: 499 380.

**Gartenfreundlicher Rentner gesucht** – auch bei techn. Problemen. Tel.: 553 21 07.

**Gr. Borstel, Niendorfer Weg, 2-Zi.-Wo., 64 m<sup>2</sup>, HP, ruhige Lage**, V-Bad, Einb.-Küche, Laminatboden, Terrasse, TG-Stellpl. (40,-), Miete 510,-zzgl. ca. 170,- NK **zum 1.8. frei od. später**, Tel.: 04101-511 300 ab 19.00 Uhr.

**Geigenunterricht (privat) von Dipl. Geigerin** in Gr. Borstel, auch Bratsche. Tel: 55 77 34 78.

**Malerarbeiten aller Art! Telefon: 553 33 86**  
Dirk Feicke, Malermeister.

**Haus/Reihenhs./Eigentumswo. im EG** in Gr. Borstel ab sofort gesucht. Tel.: 46 11 20.

**Ankauf – Beratung – Verkauf** von Schmuck, Porzellan, kl. Antiquitäten, Haushaltsaufl. Tel: 553 53 35 od. 0175-35 11 933.

Seit 1880 **Kopp** Textilreinigung  
von Meisterhand

Wäscherei  
**Schuhmacherei**

Mo.-Fr. 7.00 – 13.00 + 14.00 – 18.00 Uhr  
Samstag geschlossen!

**Warnckesweg 19 · Groß Borstel**  
☎ 553 37 88

# VERANSTALTUNGEN IN GROSS BORSTEL

## Kommunal-Verein

**Mitgliederversammlung**  
am 8. Juli 2009

### Sprachkurse im Stavenhagenhaus

**Spanisch:** Anfängerkurs am Do. von 18.00–19.00 Uhr, Fortgeschrittene: Do. von 19.00–20.00 Uhr. Auskunft bei Herrn Galarza, Tel: 553 71 16

**Englisch, nur für Fortgeschrittene:** Di. 19-20.30 Uhr  
Auskunft: Frau Schlaack, Tel: 553 38 00

### Der Singekreis

trifft sich am 15.7. um 19.30 Uhr im Stavenhagenhaus. Interessierte Sänger und Sängerinnen sind herzlich willkommen. Anmeldung bei E. Wersich, Tel.: 553 53 70

### Der Literaturkreis

trifft sich jeden 3. Mittwoch im Monat um 20 Uhr im Stavenhagenhaus.

### Vorankündigungen

Mitgliederversammlung im August Sommerpause! am 9. 9., im Anschluss "Edgar-Allen-Poe-Lesung mit Anja Schlüter und Klavierbegleitung 120 Jahre Kommunal-Verein: Jubiläumswochenende 11.–13.9. (siehe Anzeige im Boten).

> > > > >

**Taxi-Ruf, Warnckesweg**  
Telefon 553 49 44

## Freunde des Stavenhagenhauses

Sommerpause im Juli und August.

### offene Kirche

**Eine Einrichtung des Ev.-luth. Kirchenkreises Hamburg-Ost**  
Eppendorf-Hamm-Horn  
Frauenarbeit – Familienbildung  
Müttergenesung - welcome  
Eppendorf  
Loogeplatz 14/16,  
Tel: 46079319, Fax:46079328,  
www.offenekirchehamburg.de  
Das neue Kursprogramm August - Dezember 2009 im Internet oder direkt abholen ab 29. Juni.

Unser Programm bietet Ihnen wieder in großem Umfang Kurse und Veranstaltungen zu Themen aus der Familienbildung und der Müttergenesung. Nach wie vor finden Sie spezielle Frauenthemen. Mit unseren Angeboten möchten wir Ihnen Orientierung geben und Sie einladen, sich Zeit zu nehmen.

### Kulturhaus Eppendorf

Martinistr. 40 · Tel.: 48 15 48  
So., 5.7. um 14.00 Uhr:  
"Die Hoheluftchaussee - Ackerland, Villenviertel, Einkaufsstraße", Treff: Hoheluftchaus./Ecke Martinistr., Veranstalter: Stadtteilarchiv, € 4,-.  
Sa., 1.8. um 21.00 Uhr:  
Die Speicherbuehne Bremen spielt "Die Stunde, da wird nichts voneinander wussten", Peter Handkes Schauspiel ohne Worte auf dem Marie-Jonas-Platz, Eintritt frei.

## „Aktiv ab 40 e.V.“

Gesundheitsorientierte Bewegungsangebote für Menschen, die aktiv werden und bleiben wollen.

Aktiv ab 40 e.V.  
Brödermannsweg 47 f,  
22453 Hamburg  
Tel.: 553 26 48, Fax: 553 21 65  
e-mail: Aktiv-ab-40@gmx.de

### Haus der Jugend Lattenkamp

Bebelallee 22, 514 999 63  
Veranstaltungen v. Montag-Freitag für Kinder und Jugendliche.  
Das genaue Programm erfragen sie bitte unter obiger Telefon-Nummer.

### Frühstückstreffen für Frauen

mit und ohne Kinder im Jugendclub Gr. Borstel, Beerboomstücken 11 jeweils Di., 9.30-11.30 Uhr. Sie können sich unverbindlich zum Klönen treffen oder sich bei Problemen bzw. Schwierigkeiten Unterstützung holen. Weitere Infos unter Tel.: 42804-2789 Sozialer Dienst Hamburg-Nord.

### Malkurs

Jeden Mi. von 15-17 Uhr im Stavenhagenhaus, Frustbergstr. 4, Kosten: € 60,-/Monat. Einstieg jederzeit möglich! Anmeldung bei Sergio Scardovelli, Tel.: 480 24 42

> > > > >

**Fluglärmenschutzbeauftragter**  
Beschwerden bei Fluglärm  
Tel: 5075-23 48



## Bodyworks Krankengymnastik

beim Sportstudio AUßER ATEM

Massage/Naturmoor · manuelle Therapie nach Maitland  
Akupressur/Jin Shin Jyutsu/Fußreflex  
Hausbesuche · alle Kassen und privat

**P. Glatthaar · Borsteler Bogen 27 · 22453 Hamburg · Tel: 55 77 36 43**



## Axel Heine der freundliche Handwerker

In Zusammenarbeit mit  
Meisterbetrieben

[www.axelheine.de](http://www.axelheine.de)

Telefon: 040 - 5276019  
Telefax: 040 - 51315205  
info@axelheine.de

1999 > Im Juli: 10 % Zufriedenheitsrabatt auf Insektenschutz < 2009

Über 30 Jahre Erfahrung, in...

### Sonnen-, Sicht- und Einbruchschutz

- Rolläden, Markisen, Jalousien, Plissees
- Insektenschutzgitter, Fenstergitter
- Garagentore und Antriebe
- Tür- und Fenstersicherungen, Schlösser
- Elektroanschlüsse, Steuerungen
- Montage, Reparatur, Wartung, Prüfung

Seit 1999 selbständig auch für

- Arbeiten rund um Heim und Garten
- und die vielen Kleinigkeiten

## KUKUK! geht weiter!!!

Auch in der kommenden Herbst/Winter-Zeit wird es wieder ein KUKUK-Programm geben. Die Vorbereitungen sind in vollem Gang, und der Flyer wird bald in den Druck gehen. Da die erste Veranstaltung bereits im August stattfinden wird, hier schon eine Vorankündigung:

**Am Montag, dem 31.08.2009 um 15:30 Uhr** wird in dem Turnraum der Kita Brödermannsweg der Kinofilm „Lotta“ gezeigt – nicht die Krachmacherstraße, die hatten wir ja schon im letzten Jahr. Wir hoffen auf viele Besucher, auch wenn der Flyer noch nicht verteilt ist!

Eurer KUKUK-Team

## Schreibservice

Uschi Steinhoff

Korrespondenz und  
wissenschaftliche Arbeiten aller Art.

[www.schreibservice-steinhoff.de](http://www.schreibservice-steinhoff.de)

Tel.: 553 40 54 · Fax: 553 78 56

## Ma-Gi-Do Ausstellung in Groß Borstel

Die Malgruppe Ma-Gi-Do, bestehend aus **Manuela Güntepe, Dodo Achilles und Gitti Klatt**, lädt nun schon zum 3. Mal zu einer Vernissage im Atelier Dodo Achilles ein.

Am 22.8.2009 ab 15 Uhr in der Schreiberstraße 19 zeigen die Künstlerinnen ihre neuesten Werke bei Kaffee und - vielen schon bekannt - reichlichen Kuchenvariationen in launiger Runde.

Die Gruppe begann 2004 als kleiner Schnupperkurs in Ölmalerei bei Dodo Achilles. Seitdem malen die drei einmal in der Woche gemeinsam, jede inzwischen nach eigenen Motiven. Die jeweilige Handschrift ist mittlerweile unverkennbar. Wie schon in den vorangegangenen Ausstellungen haben die drei auch diesmal eine Malsession veranstaltet: je ein Drittel einer Seerosendarstellung des großen Impressionisten Claude Monet wurde auf drei Metern ausgeführt. Wir freuen uns wieder auf ein fröhliches Zusammensein mit Freunden und interessierten Neulingen.

## Ihre Tierärzte in Groß Borstel



**TIERÄRZTLICHE PRAXIS  
DR. FRANZISKA RUST**

Röntgen	Impfungen
Chiropraxis	Kastration
Ultraschall	Zahnbehandlungen

Mo., Mi., Fr. 9-12 Uhr Di.+Do. 10-11+17-19 Uhr  
Eberkamp 17 a, Groß Borstel Tel.: 040-41283818

[www.tierchiropraxis-hamburg.de](http://www.tierchiropraxis-hamburg.de)

## [www.tierarzt-ins-haus.de](http://www.tierarzt-ins-haus.de)

Tierärztlicher Hausbesuchsdienst

### Dr. Nicole Moniac

Praktische Tierärztin

Tel.: 040 / 419 185 96

Mobil: 0162 / 243 22 61

Termine nach Vereinbarung  
Mo.-Fr. zwischen 8 + 21 Uhr

Kollaustraße 109





## Tabakwarenfachgeschäft

Sonja Reincke/Iman Hosseini

Lotto · Zeitschriften · Hermes Paketservice  
Mo. - Fr. durchgehend von 7.00 - 18.00 · Sa. 8.00-13.00 Uhr

Warnckesweg 1 · 22453 Hamburg · Tel./Fax: 553 49 32

## AUS DEM GROSS BORSTELER GESCHÄFTSLEBEN

### „Parodontose“

Volkskrankheit oder vermeidbar?

Richtig heißt sie eigentlich Parodontitis, da es sich bei der Erkrankung des Zahnhalteapparates um eine Entzündung handelt. Fast jeder kennt sie, zumindest aus der Zahnpastawerbung. Aber was steckt wirklich dahinter und müssen wir uns damit abfinden, durch diese „schicksalhafte“ Erkrankung letztendlich Zähne zu verlieren?

Damit sich eine Parodontitis entwickelt, sind Bakterien aus dem Zahnbelag erforderlich. Wie für die Kariesentstehung gilt für die Parodontitisentstehung: „Ein sauberer Zahn wird nicht krank!“ Bei schleichendem, meist unbemerktem Auftreten und dann lang anhaltender Aktivität kommt es zu Knochenabbau, der nicht rückgängig zu machen ist. Folge sind empfindliche Zahnhälse bis hin zur Zahnlockerung und Zahnverlust. Meist werden die ersten sichtbaren Anzeichen wie Zahnfleischbluten, Mundgeruch und/oder angeschwollenes Zahnfleisch nicht ernst genug genommen.

Die allgemeine Gesundheit wird beeinflusst. Noch viel wichtiger ist jedoch, dass keine andere Erkrankung der Mundhöhle eine so weit reichende Wirkung auf die Gesundheit des Körpers hat, wie die Parodontitis. Bei fort-

schreitender Entzündung werden über die Zahnfleischtaschen ständig aktive Bakterien in den Blutkreislauf ausgeschwemmt. Bei Schwangeren gelangen sie in die Plazenta und behindern die Entwicklung des Fötus. Schwangerschaftskomplikationen bis hin zur Frühgeburt können die Folge sein.

Bei starker Parodontitis und ausgeprägter Entzündung verändert sich die Blutgerinnung. Daher besteht ein erhöhtes Thromboserisiko, ein größeres Risiko für koronare Herzerkrankungen bis hin zum Schlaganfall.

Eine weitere Erkrankung, die mit der Parodontitis im Wechselspiel steht, ist der Diabetes mellitus. Bei bestehender Zuckerkrankheit hat die Parodontitis oft einen stärkeren Schwere-

### Was brauchen Sie wirklich?

Was ist wichtig und richtig,  
wenn es um

**Altersvorsorge, Versicherungen  
und Geldanlagen geht?**

Sprechen Sie mit mir:

**Hauptagentur  
Martin Reimann**

Kollaustr. 76, 22453 Hamburg

Tel./Fax: 040-58915760

Mobil: 0176-20057767

**Zuverlässig - vertrauensvoll  
In Ihrer Nähe!**

[www.hamburg-mannheimer.de](http://www.hamburg-mannheimer.de)



Ein Unternehmen der  
ERGO Versicherungsgruppe

### Tanzfest

im Stavenhagenhaus  
am 7. November 2009

Andrei Abenden im Oktober  
können Sie

Grundschriffe und Standardtänze  
wieder auffrischen.

Nähere Infos im September-Boten!



- Klassische Homöopathie -  
Für Erwachsene und Kinder

Regina Kossak  
Heilpraktikerin

Moorweg 7k · 22453 Hamburg (Gr. Borstel)  
Tel.: 55 77 33 85 · Termine n. Vereinbarung

grad und das Ausmaß des Knochenschadens ist unverhältnismäßig groß und ausgedehnt. Wie wird die Parodontitis geheilt oder vermeidbar?

Auslöser für die Parodontitis sind Bakterien, die in der Mundhöhle vorkommen. Ihre Zahl und Verbreitung gilt es zu beherrschen, damit es nicht zum Ausbruch der Erkrankung kommt.

Neben einer guten häuslichen Mundhygiene ist die regelmäßige Teilnahme an Vorsorgeprogrammen in entsprechend ausgestatteten Zahnarztpraxen erforderlich.

Diese Programme bestehen aus zielgerichteter Untersuchung, Information und Aufklärung. Hauptbestandteil dieser Konzepte ist die professionelle Reinigung, die weit über die Möglichkeiten der häuslichen Mundhygiene hinausgeht. Dabei wird sie von den Patienten als

Wolfgang Giese und  
Dietmar Hönecke

**Haus und Garten-  
dienste aller Art**

Beerboomstücken 2A  
22453 Hamburg

Tel.: 040-57 00 88 49

Fax: 040-69 79 36 27

Mobil: 0174-53 21 996

Email: giesewlf@aol.com



sehr angenehm und wohltuend empfunden.

Merke:

Zahnpasta ist gut – nach gesunden Zähnen sollte man den Zahnarzt fragen!

Dr. Wiebke Houcken,  
Gemeinschaftspraxis Zahnärzte,  
Borsteler Chaussee 114

## 5 Jahre “Andrea’s Frisörlädchen”

Klein, aber nicht unscheinbar, liegt gegenüber des Rewe-Marktes an der Borsteler Chaussee 36 “Andrea’s Frisörlädchen” – und das am 1. Juli 2009 seit genau fünf Jahren. Hell und freundlich ist der kleine Laden, den die Inhaberin Andrea Bosau zum Jubiläum komplett renovieren ließ.

Dass sie bereits seit 12 Jahren in Groß Borstel als Frisörin arbeitet, wissen nur ihre langjährigen Kundinnen und Kunden, die sich schon in



Herzlichen Dank für Ihre Treue, liebe Kundinnen/en/Kid's

Ihre Andrea Bosau

Borsteler Chaussee 36 · 22453 Hamburg · Tel. 040 - 823 156 46

Öffnungszeiten: Dienstag bis Freitag von 9.30 bis 18.00 Uhr · Samstag von 8.30 bis 13.00 Uhr



## FRANKYS CAFÉ & BAR

eröffnet Anfang August 2009

mit Kaffee, Kuchen und Gebäck, verschiedenen Teesorten, alkoholischen und nicht alkoholischen Getränken, mit kleinen Snacks und Imbiss sowie Eis von Langenese.

Frank und Manuela Fliegner · Borsteler Chaussee 198 · 22453 Hamburg



dem ehemaligen "Haarstudio" an der Ecke Beerboomstücken von ihr frisieren ließen. Als Angestellte zog sie auch noch mit dem "Haarstudio" an die Borsteler Chaussee, aber wenige Monate danach gaben die damaligen Inhaber das Geschäft auf.

Ihre Entscheidung, nun selbst den Laden zu übernehmen, statt sich eine neue Anstellung zu suchen, fiel Andrea Bosau nicht schwer. Mit viel Freude und Energie gestaltete sie das kleine Lädchen um – die alten Kunden blieben ihr treu und neue kamen dazu! Doch ging es fast über ihre Kräfte, als noch im Anfangsjahr ihrer Selbstständigkeit 2004 ihr Lebensgefährte und Vater ihrer drei Kinder plötzlich starb. Wie gut, dass sie von Anita Hacker, die normalerweise jeden Mittwoch zum Seniorentag zur Verstärkung arbeitete, auch darüber hinaus unterstützt wurde. Zum 1. Juni ging Frau Hacker nun in den Ruhestand und verabschiedet sich auf diesem Wege bei all ihren Kunden. Patrizia Schmidt, die Frau Bosau schon lange kennt und fachlich schätzt, hat ihre Stelle als Nachfolgerin übernommen.

Inzwischen ist Andrea Bosau dreißig Jahre Frisörin, hat in dieser Zeit an vielen Wettbewerben teilgenommen und Preise gewonnen und ist auch heute noch ständig auf Fortbildungsveranstaltungen. Wir wünschen ihr privat alles Gute und noch viele Jahre Freude und Erfolg in ihrem Beruf. T. M.-W.

### "Frankys Café & Bar" –

neue Gastlichkeit in einer der ältesten Groß Borsteler Gaststätten!

Wer in den vergangenen Wochen aufmerksam durch unseren Stadtteil gegangen ist, wird beim "Borsteler Eck" in der Borsteler Chaussee 198 eifrige Betriebsamkeit festgestellt haben. Hier eröffnet Anfang August "Frankys Café & Bar" mit einem Angebot, das einer Anzeige aus dem "Borsteler Boten", Ausgabe April 1963, entnommen sein könnte. Damals inserierte Familie Gellersen zur Eröffnung des "Borsteler Eck" wie folgt:

"Der Charakter des früheren allseits beliebten und qualitativ bekannten 'Eisgarten' soll sich in moderner Gestalt neu belebt wiederfinden, während der Charakter der alten Gaststätte 'Zur Endstation' (gemeint ist die frühere Endstation der Straßenbahn) durch Abbruch der Vergangenheit angehört. Was jetzt neu erstet, ist ein Ort moderner, vielseitiger Gastlichkeit in caféartigem Stil ...". Familie Gellersen bot ihren Gästen Kaffee, Kuchen, Gebäck, div. Bier- und Weinsorten, Säfte, Spirituosen, Kalte Küche und Eis- und Sahnepfeisen an.

Die neuen Pächter Frank ("Franky") und Manuela Fliegner haben nahezu das gleiche Angebot, sie ergänzen es noch durch verschiedene Teesorten, bieten anstelle der "Kalten Küche" Imbiss und kleine Snacks an und führen Eis von Langnese.

# Unterborn Entsorgungs GmbH

Containergestellung 3 - 24 cbm – Annahme auch von Privat

**Bauschutt • Baustellenabfälle  
Gartenabfälle • Altmetalle • Eisenschrott**

Niendorfer Weg 11 (Papenreye) - 22453 Hamburg  
Tel.: (040) 690 69 61 + 690 26 06 - Fax: (040) 697 037 01

Zertifizierter Entsorgungsfachbetrieb

*„MARGARITA“*

TAVERNA  
**MARGARITA**  
*Griechische Spezialitäten*

LIZA UND MARGARITA  
Wir machen Ferien vom  
13. Juli bis 27. August 2009  
Allen unseren Gästen wünschen wir  
eine schöne Sommerzeit!

**BORSTELER CHAUSSEE 86**  
**TELEFON 040 / 514 93 622**

Zur Zeit sind noch viele Handwerker tätig. Mit großem Engagement helfen auch die Eltern von Manuela, Hans-Joachim und Brigitte Toll, die seit 25 Jahren am Brödermannsweg wohnen und sich in Groß Borstel sehr wohl fühlen. Nach den aufwändigen Umbauarbeiten – neuer Fußboden, neue Toiletten, neues Mobiliar, neue Lampen und helle Wände – wird ein freundlicher, einladender Gastraum entstanden sein, in dem für Kinder eine Spielecke zur Verfügung steht und für die Raucher ein Zelt auf der Terrasse.

Frank Fliegner ist kein Neuling in der Branche – seit 20 Jahren ist er in der Gastronomie tätig.

## Medizinische Fußpflege

HILDEGARD SPRINGER

HAUSBESUCHE



Sollten Sie mich nicht persönlich erreichen, sprechen Sie bitte auf meinen Anrufbeantworter

TELEFON 040/553 48 93

Er arbeitete lange Jahre in Burg auf Fehmarn und im Schach-Café am Rübenkamp. Seine Frau Manuela bleibt zunächst noch als Altenpflegerin bei der Hauskrankenpflege Groß Borstel beschäftigt. Wird sie ihrem Mann bald im neuen Café helfen müssen? Wir wünschen Frank und Manuela Fliegner einen guten Start und den Groß Borstelern einen – so lange ersehnten – Treffpunkt. T. M.-W.

## Das “wooden radio”

Eine großartige Idee setzt der aus Mittel-Java stammende Designer Singgih Susilo Kartono in die Praxis um – ein ökologisch hochwertiges Radio aus Holz. Bereits während seines Produktdesign-Studiums entwickelte er die gestalterischen Grundideen, die er anschließend durch neue Arbeitsmethoden und Produktionsweisen konkretisierte.

Inzwischen arbeitet er mit 30 jungen Holzhandwerkern in seinem Heimatdorf Temanggung, sichert dadurch das Einkommen vieler Familien und gibt den Mitarbeitern eine berufliche Perspektive unter fairen sozialen Bedingungen. Daneben entstand auf dem Gelände der Werkstatt eine eigene Baumschule, die das gesamte Dorf mit Jungpflanzen versorgt. Die langfristig orientierte ökologische Sensibilisierung der lokalen Bevölkerung ist ein besonderes Anliegen von Singgih Kartono. Für die Produktion wird ausschließlich auf Plantagenholz zurückgegriffen.

Pro Monat entsteht nur eine kleine Anzahl Radios. Vom ersten Zuschnitt bis zum Einwickeln des Radios in Seidenpapier vergehen 16 Arbeitsstunden. Jedes “wooden radio” ist ein nummeriertes Einzelstück und wird von Liebhabern in den USA, in Japan und in Europa nachgefragt. Sollten sie neugierig geworden sein, wenden Sie sich bitte an das Tabakwarengeschäft Reincke/Hosseini, Warnckesweg 1, Tel./Fax: 553 49 32.

## Fernseh - Behn

IHR FERNSEHMEISTER IN DER  
ALSTERDORFER STRASSE 192

☎ **51 50 61**



WIR REPARIEREN FÜR SIE  
FACHMÄNNISCH, SCHNELL UND PREISWERT:

VIDEO-, FERNSEH-, TONBAND- UND  
KASSETTENGÄRÄTE, HIFI-ANLAGEN  
UND CAMCORDER, KABELFERNSEHEN,  
SATELITEN - UND ANTENNENANLAGEN.

## Neugeräteverkauf

**WERTGARANTIE**

Machen Sie einen Versuch,  
es lohnt sich!  
Denn, auf uns ist Verlaß!

# TankCenter Groß Borstel

- **BISTRO + BOUTIQUE**
- **TEXTIL-WASCHANLAGE**
- **FAHRZEUGINNENREINIGUNG**
- **ÖLWECHSEL**
- **BATTERIE- + REIFENSERVICE**

TankCenter Groß Borstel Inh. Yavuz Özgen  
 Borsteler Chaussee 95 22453 Hamburg  
 Tel. 0 40 / 51 72 35 Fax 0 40 / 5 11 97 16

**UNSER SERVICE MACHT DEN UNTERSCHIED**



## Aus den Kirchengemeinden

### Evangelisch-lutherische Kirchengemeinde St. Peter, Borsteler Chaussee 139

Kirchenbüro: dienstags bis freitags 9–12.30 Uhr  
 Telefon: 553 49 10

E-mail: [st.peter@alsterbund.de](mailto:st.peter@alsterbund.de)

Kindergarten, Tel: 553 49 35

Bodelschwingh Diakoniestation Ambulante Pflege,  
 Formmannstr. 19, 22303 Hamburg, Tel.: 279 41 41

#### Gottesdienst St. Peter

Beginn sonntags 10.00 Uhr

- 05.07. Regionaler Gottesdienst im Alsterbund,  
 Martin-Luther-Kirche, Bebelallee 156
- 12.07. Abendmahlsgottesdienst – Pastorin Hinrichs
- 19.07. **11.00 Uhr** Sommerkirche im Alsterbund –  
 St. Martinus, Martinistr. 33
- 26.07. **11.00 Uhr** Sommerkirche im Alsterbund –  
 Martin-Luther-Kirche, Bebelallee 156
- 02.08. **11.00 Uhr** Sommerkirche im Alsterbund –  
 St. Peter
- 09.08. Abendmahlsgottesdienst – Pastor Jürgensen
- 16.08. Gottesdienst mit Kirchencafé und Verkauf

von Eine-Welt-Produkten – Pastor Jürgensen

23.08. Gottesdienst – Pastorin Hinrichs

30.08. **18.00 Uhr** Abendgottesdienst –  
 Pastor Jürgensen

06.09. Abendmahlsgottesdienst – Pastorin Hinrichs  
 Morgenandachten Dienstag, 7.7., 4. und 18.8. und 1.9.  
 um 9.00 Uhr in der Kirche.

Gottesdienste in der Borsteler Chaussee 301 am 30.  
 Juli und 27. August.

### Katholische Kirche St. Antonius Alsterdorfer Str. 73/75 bzw. Lattenkamp

Telefon Pfarramt: 529 066 30

Fax: 529 066 31

E-Mail: [St.Antonius-Hamburg@t-online.de](mailto:St.Antonius-Hamburg@t-online.de)

Telefon Pfarrer Johannes Pricker: 529 066 33

Dienstags: 9.00 Gottesdienst

Mittwochs, donnerstags,

freitags: 18.00 Gottesdienst

Samstags: 18.00 Vorabendgottesdienst

Sonntags: 10.00 feierlicher Gottesdienst

18.15 Gottesdienst

## Apotheken-Notdienst im Juli – Nachtdienst

#### 1. Lilien-Apotheke

Eppendorfer Baum 42 48 20 68

#### 2. Dorotheen-Apotheke

Dorotheenstr. 113 279 08 80

#### 2. ABC-Apotheke - Spätdienst

Borsteler Chaus. 177 553 23 00

#### 3. Aquarius-Apotheke

Eppend. Landstr. 84 47 34 20

#### 4. Apotheke am Alsterdorfer Markt

Alsterdorfer Markt 8 55 20 48 80

#### 5. Bettin's Apotheke

Maria-Louisen-Str. 1 48 10 94

#### 6. DocMorris Apotheke

Eppend. Landstr. 9 48 25 91

#### 7. Oberdörfers Apotheke

Hoheluftchaussee 56 420 13 23

#### 8. Apotheke an der Friedenseiche

Eppend. Marktplatz 2 48 87 78

#### 9. Wrangel-Apotheke

Gärtnerstr. 32 422 55 02

#### 10. Ara-Apotheke

Mühlenkamp 20 27 15 17-0

#### 11. Victoria-Apotheke

Winterh. Marktplatz 6 47 47 39

#### 12. Hammer Apotheke

Alsterdorfer Str. 299 51 20 75

#### 13. Hubertus-Apotheke

Borsteler Chaus. 111 51 50 30

#### 14. Grindelhof-Apotheke

Grindelhof 71 45 51 79

#### 15. Apotheke am Siemersplatz

Kollaustr. 8 55 76 00 01

#### 16. Klosterhof-Apotheke

Eppend. Landstr. 61 48 68 80

#### 17. Apotheke zur Post

Oldesloer Str. 2 55 98 84-0

#### 18. Michel-Apotheke

Alsterdorfer Str. 6 47 60 05

#### 19. Alte Apotheke am Lehmweg

Lehmweg 34 422 19 47

#### 20. Domino-Apotheke

Vogt-Wells-Str. 14 58 53 32

#### 21. Apotheke Dr. Koch

Lokstedter Weg 52 460 13 80

#### 22. Centro-Apotheke Niendorf

Ernst-Mittelb.-Rg. 49 55 59 85 50

#### 23. Manstein-Apotheke

Eppendorfer Weg 180 422 62 80

#### 24. Alsterdorfer Apotheke

Efeuweg 1 51 73 73

#### 25. Goldbek-Apotheke

Barmbeker Str. 55 279 40 51

#### 26. ABC-Apotheke

Borsteler Chaus. 177 553 23 00

#### 27. Apotheke am Garstedter Weg

Garstedter Weg 228 551 22 44

#### 28. Feen-Apotheke

Eppendorfer Baum 33 460 46 06

#### 29. Apotheke am Tibarg-Center

Tibarg 41 58 97 96 00

#### 30. Heudorfer Apotheke

Tibarg 21 58 78 84

#### 31. Winterh. Apotheke im toom

Dorotheenstr. 116 40 17 77 0

#### 1. Nordalbinger Apotheke

Nordalbinger Weg 19 55 59 96 00

vom 11.7.2009

# GEBURTSTAGE

bis 10.8.2009

- |        |  |        |  |
|--------|--|--------|--|
| 11.07. | Karin Bartels<br>Eva-Maria Fürstenau<br>Helmut Goede<br>Jan Philipp  |        | Dieter Lambrecht   |
| 12.07. | Bernd Schnittler<br>Ralf Stöter  | 28.07. | Elsbeth Kesselhut  |
| 13.07. | Dr. Rita Bennemann<br>Natalija Freitag<br>Peter Holze<br>Vanessa Lüders<br>Uwe Rüsich<br>Wolf Wieters  | 29.07. | Stefanie Behrendt<br>Heidemarie Hassert<br>Rudolf Hildebrandt<br>Brigitte Koch<br>Peter-Heinz Koglin<br>Andreas Ohde<br>Dennis Sievert |
| 14.07. | Joachim Lietzke<br>Toni Rechtern<br>Irmgard Schröder<br>Jens Stoffers  | 30.07. | Karin Gailus<br>Thomas Jobst<br>Hans Juul<br>Hinnerk Lenuck  |
| 15.07. | Dr. Helmut Bennemann<br>Prof. Dr. Wilh.-Wolfg. Höpker<br>Eckhard Irrgang<br>Christiane Lehrmann-Schlott<br>Jochen Schmidt<br>Berit Schühlein | 31.07. | Renate von Bargaen<br>Kirsten Heinemann<br>Horst Röder<br>Ingrid Roger-Schenk<br>Gerti Schmidt<br>Werner Schümann                      |
| 16.07. | Irene Breuel (80 Jahre)<br>Henry Krägenau  | 01.08. | Knut Fischer<br>Marlene Reimers<br>Gisela Schmidt  |
| 17.07. | Hiltrud Krüger   | 02.08. | Silvia Heine<br>Christine Laupichler<br>Gisela Löbe  |
| 18.07. | Kemal Atakan<br>Hermann Bolt<br>Monika Meinschäfer<br>Ermoni Schmidt<br>Wolfgang Timm<br>Stefanie Wülflen                                    | 03.08. | Mila-Maria Oldekop<br>Detlef Miebs<br>Verena Ziegler   |
| 20.07. | Dirk Behrendt<br>Udo Berndt<br>Ruth Bretschneider<br>Sven Haugen<br>Torsten Hilker<br>Mario Nitsche<br>Ralph Paulsen-Bahnsen                 | 04.08. | Anke Bock<br>Angelika Eggert<br>Thorsten Schüler<br>Ruth Tilitzky  |
| 21.07. | Sigrid Grubel  | 05.08. | Gabriele Heihn<br>Dr. Renate Henkel<br>Henning Matthes<br>Antje Rieger<br>Georg Schulemann   |
| 22.07. | Uwe Kolleyer<br>Knut Meyer<br>Helmut Römer<br>Sabine Sablotny<br>Norbert Weber   | 06.08. | Andreas Grabau<br>Ursula Heerdmann<br>Karl-Heinz Rosin<br>Ingeborg Timm  |
| 23.07. | Hans-Edgar Andersen (85 Jahre)   | 07.08. | Michael Grabowski<br>Marion Jürs<br>Renate von Kap-herr<br>Helga Kienlein<br>Regina Kossak<br>Niels Polenz                             |
| 24.07. | Dr. Enno Arends<br>Horst Grünke<br>Heiderose Holzapfel-Dantzer   | 08.08. | Kurt Görcke  |
| 25.07. | Dr. Mirko Koschyk<br>Gert Struckmeyer  | 09.08. | Dr. Wera Becker<br>Alexandra Boosfeld<br>Klaus Kaniecki  |
| 26.07. | Dr. Wolfgang Leffringhausen  | 10.08. | Eckart Schaade   |
| 27.07. | Magrit Bolt<br>Erika Kempke  |        | <i>Wir gratulieren herzlich!</i>   |

Als neue Mitglieder begrüßen wir:

Frau Kerstin Mandel  
Herrn Michael Mandel

Mitglied möchte werden:

Frau Heidi Franken  
Herr Manfred Franken  
Niendorfer Weg 16

vom 11.8.2009

# GEBURTSTAGE

bis 10.9.2009

- 11.08. Tilo von Kap-herr  
Arnold Mies
- 12.08. Bernd Eggers  
Marie Horwitz  
Dr. Andreas Schott
- 13.08. Hans-Jürgen Benecke  
Monika Karsten
- 14.08. Werner Haerich  
Guido Müller  
Kay Steffen  
Michael Tränkner
- 15.08. Sylvia Helbig  
Werner Röpke  
Regina Vater
- 16.08. Heiko Gunkel  
Rita Timm
- 17.08. Maren Bußacker  
Katharina Hempel  
Birgit Hintzer  
Rainer Tuloweit
- 18.08. Thea Behrens  
Hans-J. Christiansen  
Mark Faerber  
Ilse Heidtmann (85 Jahre)  
Jutta Janda  
Manfred Keil
- 19.08. Günter Heidemann  
Dr. Andreas Kossak
- 20.08. Annelise Henning  
Ellen Knacke  
Heinrich Reimers
- 21.08. Dr. Armin Herdt
- 22.08. Horst Friederich  
Marian Stanciu
- 23.08. Wilma Knaack (85 Jahre)  
Susanne Schierhorn
- 24.08. Michael Behr  
Iman Hosseini  
Karl-Heinz Priepeke
- 25.08. Lothar Fiks  
Siegfried Horstmann  
Christa Westheuser

- 26.08. Wolfgang Ketels  
Alexa Lindsay  
Anni Schmidt
- 27.08. Walter Glahn  
Rainer Hild  
Olaf Kaul
- 28.08. Florence Durand-Schumann  
Birgit Tränkner
- 29.08. Ilona Lehmann
- 30.08. Abdul Wahid Ghorwall  
Waltraud Krüger  
Christian Schümann
- 31.08. Günther Antholz
- 01.09. Bianca Momberger  
Ingrid Neubacher  
Tanja Schodrok  
Grete Thölken  
Helmut Vogt  
Thorsten Wichmann
- 02.09. Helgrit Fischer-Menzel  
Dr. Hermann Jedding  
Jutta Kohnert
- 03.09. Wolfgang Ehlers
- 04.09. Mir Amanullah Ashuftah  
Traute Matthes-Walk  
Jens Westphal
- 05.09. Lisa Antholz  
Erich Kesselhut (85 Jahre)  
Patrick Toll
- 06.09. Georg Ernst  
Christine Löhr  
Ernst Olschowka
- 08.09. Burkhard Holzapfel  
Eckart Meyer  
Inge Schumann
- 09.09. Uta Choisi  
Gerd Kiefert  
Holger Vorbeck
- 10.09. Bärbel Bock  
Sigurd Leo

*Wir gratulieren herzlich!*

## WALDEMANN

Gr. Borsteler Markisen- und Rolladenbetrieb

**Abwrackprämie von €150,-**  
bei Neuanschaffung von  
Markisen, Rolläden, Garagentoren

Telefon: 696 27 27

Ausstellung: Eckerkoppel 204  
Montag-Freitag 9.00-18.00 Uhr

## Gärtnermeister Stefan Taggesell

- Alle Gartenarbeiten
- Lieferung Erde, Sand, Steine
- Abfuhr Gartenabfälle

Merckelweg 11 · 22453 Hamburg  
Tel.: 040/553 42 82



SCHERF *Möbeltischlerei*

*Exklusiver  
Innenausbau:*

*Jochen Scherf, Tischlermeister*

*HOMELINE*

*Schränke*

*Vitrinen*

*Schränkwände*

*Küchen*

*Badmöbel*

*OFFICELINE*

*Börse*

*Bank*

*Büro*

*CREATIVLINE*

*Unikate*

*In der Masch 8 · 22453 Hamburg · Telefon: 553 74 25 · Fax: 553 75 76*



**auto  
reparatur**

**SO FAHREN  
SIE SICHER**

**Thomas Knaack  
Sofortservice**  
alle Fabrikate

**Erst Urlaubcheck – dann gute Fahrt!**

**Rosenbrook 4 · 22453 Hamburg · Telefon: 040/514 999 99**

## „Groß Borsteler Bote“

**Mitteilungsblatt des Kommunal-Vereins von 1889 in Groß Borstel r.V.**

**Redaktionsschluß am 10. für den folgenden Monat - Auflage 5.000 Exemplare - erscheint monatlich**

1. Vorsitzender: Wolf Wieters, Roggenbuckstieg 5, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 553 59 19, E-Mail: Wwiet@aol.com

2. Vorsitzende: Claudia Scheffler, Moorweg 7 h, 22453 Hamburg, Tel.: 59 91 81, E-Mail: scheffler-claudia@web.de

Kommunales: Hans-Wilhelm Grabau, Klotzenmoorstieg 13, Tel.: 557 93 00, E-Mail: hw@Grabau-online.de

Kasse: Horst Scherf, In der Masch 8, 22453 Hamburg Tel.: 553 75 20

Schriftleitung und Anzeigenannahme: Traute Matthes-Walk, Woltersstr. 6, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 514 18 94, E-Mail: traute-walk@alice-dsl.net

Verlag, Satz und Layout: Traute Matthes-Walk, Woltersstr. 6, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 514 18 94

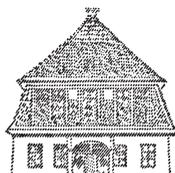
Druck: GK Druck Gerth und Klaas GmbH & Co. KG, Sieker Landstr. 126, 22143 Hamburg, Tel.: 040-67 56 68-0

Internet: [www.grossborstel.de](http://www.grossborstel.de)

Wir weisen darauf hin, daß Beiträge, die namentlich gezeichnet sind, nicht immer die Meinung des Vorstandes bzw. der Schriftleitung wiedergeben. Jeder Verfasser trägt die Verantwortung für seinen Beitrag. Nachdruck nur nach Rücksprache mit der Schriftleitung gestattet.

# Unsere Mitglieder-Werbung

**Wollen nicht auch Sie unsere  
Arbeit mit dem geringen  
Monatsbeitrag von € 1,00  
unterstützen?**



KOMMUNAL-VEREIN  
GROSS-BORSTEL 1889

Bitte die ausgefüllte Beitrittserklärung an Frau Monika Scherf (per Post: In der Masch 8, 22453 HH, per Fax: 553 75 76) senden oder in den Briefkasten des Stavenhagenhauses, Frustbergstraße 4, werfen.

## BEITRITTS-ERKLÄRUNG

**Hiermit beantrage/n ich/wir die Aufnahme im Kommunal-Verein von 1889 in Groß Borstel r.V.**

Name:  Vorname:

geboren am:  Beruf:

Name:  Vorname:

geboren am:  Beruf:

Telefon/Fax:  E-Mail:

Anschrift:

Beitrag monatlich: € 1,00, Ehe-/Partner mit gleicher Adresse € 0,50 (jährliche Zahlung erbeten).

**Bankkonten des Kommunal-Vereins: Haspa, Kto.-Nr. 1222/120 014, BLZ 200 505 50  
Postbank Hamburg, Konto-Nr. 310 661-202, BLZ 200 100 20**

Hamburg, den

Unterschrift:

# Beerdigungsinstitut ERWIN JÜRS

Persönliche Beratung · Eigene Traueransprachen  
Zuverlässige Erledigung aller Formalitäten  
Hamburg-Niendorf  
Niendorfer Marktplatz 8, gegenüber der Kirche  
Telefon: 58 65 65 · Tag- und Nachruf

## Wir verwalten Ihre Grundstücke

Nutzen Sie unsere 30jährige Erfahrung

*Heide Tyborski*

Haus- und Grundstücksmakler  
Grundstücksverwaltungen



Kollaustraße 196 · 22453 Hamburg-Niendorf  
☎ 040/58 64 85 + 58 25 30  
Fax: 040 / 58 59 43

## FRANCK Metallbau

Schlosserei, Reparaturdienst  
Gitter, Zäune, Garagentore  
Feuerschutztüren, Einbruchschutz

Lütt Kollau 9  
Tel.: 58 54 58, Fax: 58 91 61 25

- seit 1931 -

## Kay Hasche

Sanitärtechnik · Bauklempnerei · Gas-, Heizungs- und Dachtechnik  
Hummel-Küchen · Fliesen

Warnckesweg 6 · 22453 Hamburg · Tel.: 47 63 55 · Fax: 47 72 51  
E-Mail: info@klempnerei-hasche.de · www.klempnerei-hasche.de

## E.A. Steindorff Nachf. e.K. Meisterbetrieb

BORSTEL  
**Bäker**

Sitzplätze  
vorhanden!

Party- & Bürolieferservice  
Kalte Platten · belegte Brötchen  
und mehr ...

Sonntags geöffnet! ☎ 040-500 98 640  
Borsteler Chaussee 100 · 22453 Hamburg

Robert Kunckel  
Malermeister

Tel.: 550 41 13  
Fax: 98 76 98 38  
Funk: 0177-51 51 261



Werkstatt: Steinblockstraße 9

## Geigenunterricht

erteilt die  
Diplomgeigerin

**Micaela Storch**

mit langjähriger und  
erfolgreicher

Unterrichtserfahrung an Kinder und  
Erwachsene (auch Bratschenunterricht)

Tel./Fax: 55 77 34 78



## Mobilfriseur

Friseurmeisterin Nicole Schaffmann bietet

- Haarschnitte Zuhause oder im Büro
- auch Dauerwellen oder Strähnchen  
Termine nach Vereinbarung

Telefon: 43263030

„Es geht mir gut‘.  
Dieser Satz  
ist das schönste  
Lob für mich.“

Brigitte P., Diakoniestation Ambulante Pflege

Diakoniestation  
Ambulante Pflege  
Forsmannstr. 19 · 22303 HH  
Telefon (040) 279 41 41

Im Verbund der  
**Diakonie** 



In gewohnter Umgebung bleiben.  
Selbstständigkeit bewahren, solange  
es geht. Durch unsere qualifizierte  
ambulante Pflege helfen wir,  
Lebensqualität und Lebensfreude  
zu erhalten.

Wir schaffen das gemeinsam.

Telefon (040) 279 41 41

**bodelschwingh**

Diakoniestation  
Ambulante Pflege



**Lieferservice**  
Mo.-Fr. 11.30-15.00

**Mittagsangebot**  
Mo. - Fr. von 12-15 Uhr  
Pizza 22 cm Ø  
mit 2 Belägen Ihrer Wahl  
**EURO 3,00**

Das Angebot gilt nur für  
Selbststaholder und für den  
Verzehr im Restaurant.

Warnckesweg 8 · 553 79 78  
[www.queenspizza.de](http://www.queenspizza.de)

Sie möchten Ihre Perlenkette neu gestaltet,  
geknotet oder aufgezogen haben? Ich  
berate Sie gern. Termine nach telefoni-  
scher Vereinbarung.



MARIANNE HERDT

**Marianne Herdt**  
Perlenketten-Werkstatt  
Groß Borstel

**Tel.: 553 32 31**



**Torsten Mogge**

Sanitärtechnik • Heizung  
Kollaukamp 6 · 22453 Hamburg  
Tel.580813 · Fax 58976928

Gas und Wasser  
Badsanierung  
Solartechnik  
Regenwassernutzung

PENSION

„Villa Bergmann“

GmbH

Ruhige Einzel- und Doppelzimmer, Dusche/WC  
Bed & Breakfast – Wochen-/Monatspauschale möglich

Köppenstraße 5 · Tel.: 553 61 71 · Fax: 553 25 67 · [www.villabergmann.de](http://www.villabergmann.de)



**Gartengestaltung**

**Torsten Schöneberndt**  
Fachbetrieb für Ihre Gartenangelegenheiten

Neuanlage und Gartenpflege, Beton- und Natursteinpflasterarbeiten  
Natursteinmauern, Neupflanzungen  
fachl. Gehölz- u. Obstbaumschnitt, Bäume fällen, Unratabfuhr

**Tel.: 555 14 49**